



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Epistolai tu hagiū Isidōru tu Pēlusiōtu

Isidorus <Pelusiota>

Parisiis, 1585

Errata Operarvm In S. Isid. Epistolis Græcis.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-71898](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-71898)

ERRATA OPERARVM IN S. ISID.

Epistolis Gracis.

PAgina 6. lineae 17. *σειωθέντα*, pro, *σεραφ.* pag. 7. li. 23. *ὕμετέραν*. Ibid. li. 24. *διορθώμα-*
τος. lb. l. antep. *συση* *αυτος*. p. 8. l. 28. *Εἰ δέχεται*. p. 9. l. 3. *ὄρφους*. lb. l. 13. *τὸ*, pro, *π*. lb. l. 25.
πρὸς *ἐνός*. p. 10. l. 31. *γνώθι οἱ*. p. 11. l. 25. *μαθέτω*. l. 13. l. 15. *γεννητοῖς*. lb. l. 28. *ἄποτέμνε*. p. 14. l.
 15. *αἰχμαλώτου*. lb. l. 17. *χρῆμι*. lb. p. 15. l. 15. *Εἴργων*. p. 17. l. 22. *νέων*, vel *ναόν*. p. 18. l. 30. *εἰς*
ἐργασίαν. p. 19. l. 26. *οὐδὲ βούλεται*. pro, *ἔβεβ*. p. 20. l. 4. *ἄ* *fi*. *ἄ* *fi*. *ἔπι*. p. 21. l. 27. *σωτήματος*. p. 22.
 l. 8. *ἔπι βελιῶ*. p. 25. l. 18. *κεία*. p. 26. l. 1. *ὄνομα* *ζει*. lb. l. 20. *σωτήρια*. p. 27. l. 3. *βασάνου*. lb. l.
 40. *ἐξ ἀνήλωσεν*. p. 30. l. 33. *ἄρραφος*. p. 31. l. 1. *ἡμπίχεται*. lb. l. 34. *μῆπω*. p. 32. l. 11. *τυχεῖν*. p. 34.
 l. 8. *Εἰ Γαβραά*. p. 36. l. 8. *φέρρας*. lb. l. 21. *κλύδωνος*. lb. l. 22. *ἀκύμονα*. lb. l. 31. *Græca* e margine
 sic lego. *Εἰ τράξας ὀφαισαῖος ἀσκαιχάσατο, κατεκρίθη, ὅτι σκαυχάτο, σὺ τί, &c.* p. 37.
 l. 39. *ἄσκαυχάτου*. p. 41. l. 16. *πέρας*. p. 47. l. 11. *ἐχάτης ἡμέρας*. p. 50. l. 4. *ἡπίσις ἡμῶν* *εἰς*
ἄσκαυ. p. 53. l. 14. *ἰδῆ*. p. 54. l. 7. *Δύσχονοι*. &c. l. 8. *ταπείνωσιν*. lb. l. 5. *ἄ* *fi*. *ἰδρώντας*, vel *δρώντας*,
 p. 55. l. 27. *τόν*, pro, *τίω*. lb. l. 4. *ἄ* *fi*. *οὐχ ἤρπασε*. p. 56. l. 4. *ἄδῃ*. lb. l. 12. *ῥαθυμείας*. p. 57. l. 7. *σπο-*
ρα. lb. l. 20. *νεώτερός πε*. lb. l. 34. *τὸ ἰδὼ τῶν ἐμῶν ἐξέπλ*. p. 58. l. vlt. *σκαῖθεν*. p. 59. l. 26. *δαί-*
μονας ἐκ βάλωντας. lb. l. 32. *ὄθεν αὐτοῖς*. p. 60. l. 14. *εὐδοκίμους*. lb. l. 15. *ἐκ βρωμοδύμους*. ead.
 l. *ἀρετῆς*. p. 61. l. 12. *ἐκόν*. lb. l. 18. *ἡ τῷ οἴκῳ*. lb. l. 19. *ἐντοχῶτες*. p. 62. l. 3. *Αἴγυπτος*. lb. l. 29.
ἡμῶν. &c. l. 30. *ὑμῖν*. p. 63. l. 13. *παρ' ἐτέρων ὄρον ἀπάτει*. lb. l. 18. *ἀληθεύσῃ*. p. 64. l. 21. *ὑπάρχης*,
 p. 65. l. 10. *σὲ vacat*, quia præcedit. aut *δὲ legendum*. lb. l. 11. *τῶν ὁρώντων*. lb. l. 22. *φαιδρός*. p.
 67. l. 3. *αὐτῶν*, pro *αὐτῶν*. lb. l. antep. *τολμηρῶς*. p. 68. l. 2. *ὄρα*. lb. l. 26. *ἡ μετα*. lb. l. vlt. *ἀβρο-*
τέρας. p. 70. l. 1. *ἔσται*. lb. l. 17. *ἄπολύτῃ*. p. 72. l. 28. *ἡδύασο*. lb. l. 29. *πρεσβυτέρους*. ead. l.
ἄουτον. p. 73. l. 11. *ἀγνοεῖ*. p. 78. l. 23. *ἐνός*. lb. l. 30. *nisi* *παυδέων*, pro, *πέπφομαι*, legas, claudi-
 cat oratio. p. 79. l. 15. *ἰερατεία*. lb. l. 25. *τῷ ἄσκαυ*. p. 81. l. 5. *ἡμεταῦθα*. p. 83. l. 8. *ἐδέξαμεθα*. p.
 85. l. 19. *ita distingue*. *εἰ δὲ καὶ ἄλλως ζήτησις, ἔπα. Διακρίναί ζώοντας, &c.* p. 88. l. 12. *τίω πα-*
τριδα καταλίπον. p. 89. l. 14. *βάσκανοι*. lb. l. 21. *συμοσίας*, pro, *πρωσίας*, vt inf. p. 133. l. 7. p.
 91. l. 3. *εὐσεβείας*. Ibid. l. 27. *δυσεξάγγελτος*. p. 92. l. 9. *ἄριν ἢ ἐνώση*. p. 98. l. 23. *ὁ μὲν*. p. 99. l. 25. *ἐ-*
ταῦθα. p. 100. l. 3. *ἄσκαυ*. lb. l. 26. in margine, *μέθῃ*. p. 101. l. 32. *πρεσβυτέρους*. p. 102. l.
 32. *σφαγηνία*. p. 108. l. 4. *ἄ* *fi*. *ὅτε τῶνος οὐχ ἡλικία εὐφήτῃα, &c.* p. 111. l. 8. *αὐτῶν*, pro, *αὐ-*
τῆ. p. 113. l. 26. *αὐτῶν* posterius vacat. *nisi αὐτῶν*. i. denuo, legas. p. 115. l. 26. *ἡ ὑπερείας*. p. 116. l.
 30. *ὄργιῳ*. p. 120. l. 27. *καὶ ὁμοῖον ἐν ταῖς χροῖν ἡμῶν*. D. Bill. legisse videtur. p. 121. l. 16. *ὑπε-*
ρέων. p. 122. l. antep. *καταλευόντες*. p. 133. l. 2. *μεγαλοφρονέστατος*. lb. l. 34. *ῥαδίου*. p. 135. l. 16.
Δαβίδ. p. 139. l. 3. *φασί*. lb. l. 5. *οἱ γὰρ*. p. 141. l. 10. *ἐγγέθη*. p. 142. l. 10. *τῶν*, vel, *αὐτῶν*. lb. l.
 28. *κακόφρονες*. lb. l. 29. *τόν*, pro, *τίω*. p. 144. l. 25. *ἔσται*. p. 147. l. 10. *ἐστὶν Ἰησοῦς*. p. 149. l. 3. *καὶ σπῆ-*
ρ. p. 151. l. 5. *ἄ* *fi*. *γινέσθαι*. p. 154. l. 7. *τίω ἐν Ἰερου*. p. 155. l. 15. *ἐξώθησεν*. lb. l. 21. *πολεμοῖς*. lb. l. 32.
ἀκατοῖο. p. 160. l. 3. *ἄ* *fi*. *μύλω*. p. 163. l. 4. *πληροῖ*. p. 166. l. 6. *ἄ* *fi*. *ἰδία καὶ δημοσία*. D. Bill.
 lb. l. 3. *ἄ* *fi*. *ἔπι κέρδει*. p. 168. l. 26. *ἄταξίαις* legisse videtur D. Bill. pro,
εὐεξίαις. p. 180. l. 4. *ἄ* *fi*. *σχοφ*. p. 185. l. 8. *ἄ* *fi*. *διολιθ*. p. 186. l. 12. *ζυῶν*. p. 187. l. 23. *ποσάντη*
αὐτῶ πρεσβυτέρων. p. 188. l. 5. *πλευῶν*. lb. l. 8. *ἄ* *fi*. *γνώθισαυτόν*. p. 190. l. 5. *λυμνηνάμους*. p. 192. l.
 1. *κινδυνεύει*. p. 194. l. 30. *σκήψις*. p. 195. l. 6. *τινές*. p. 197. l. 12. *κοσμικῶν*. p. 198. l. 8. *πυλαφ*. p.
 203. l. 3. *ἡμῶν*. lb. l. 5. *ἡμῶν*. lb. l. 6. *σκιεφάμους*. p. 205. l. 8. *γεννητῶν*. lb. l. 9. *συχροῖν*. p. 206.
 l. pen. *εὐδεδρον*. p. 210. l. 7. *ἄ* *fi*. *τῶ γὰρ*. p. 212. l. 11. *ἐπράπη* *αυ*. p. 213. l. 23. *σώφρονι*. p. 214. l. 2.
εὐδοκ. p. 215. l. 13. *τίω*, pro, *τόν*. p. 218. l. 4. *εἰς*, pro, *εἰς*. p. 221. l. 8. *ἄ* *fi*. *τῆ ἐλαμον*. D. Bill. pro, *τῶν ἐ-*
λαμον. p. 223. l. 3. *ἄλλ* *σκέψαται*. lb. l. 7. *σωματικῶν*. lb. l. antep. *ἡπείλξ*. p. 225. l. vlt. *παθῶν*. ead.
 l. *ἐν παρειῶς*, pro, *ἐναλείας*, D. Bill. p. 226. l. 4. *αὐτῶν*. p. 228. l. 16. *defunt*, quæ respondeant
 his D. Billij verbis, (*promulgari debuisse dicat, illud sciat, ea quæ, &c.*) Hæc igitur aut si-
 milia sunt Græco contextui addenda, *ἴτω δὲ, ὅτι τὰ ἐν τοῖς βασιλείοις γινόμενα, &c.*
 vel *consulendum* D. Bill. *Atchetypum*. lb. l. 19. *ἴσως*. lb. l. 32. *ὁμολογησάντων* *τίω τῶν* *ἄπο-*
ραν λύσιν, D. Bill. lb. l. 4. *ἄ* *fi*. *πεπέσθαι*. p. 231. l. 19. *τίω*. lb. l. 23. *νενομίσθαι*. p. 234. l. 1. *τοῖς ἰδῶ-*
 lb. l. 29. *ἄ* *fi*. *ἄπο*. p. 235. l. 4. *ἄ* *fi*. *χάθηται*. p. 236. l. 3. *γλωττῆα ἐδίξεν*. p. 238. l. 5.
ἄ *fi*. *ψηφίσεται*. p. 239. l. 4. *πρεσβυτέρων*. lb. l. 11. *τῶ*. lb. l. 16. *πεπέσθαι*. lb. l. 32. *ἄλλ* *ἡ ἀραμα*
 p. 240. l. 3. *ἄ* *fi*. *οὐδὲν δ' ὄν*. p. 241. l. 3. *ἔχοιεν*. lb. l. 5. *ἄ* *fi*. *τῶ*. lb. l. 26. *ἄ* *fi*. *μασόμενα*. p. 242.
 9. *ἄ* *fi*. *πρεσβυτέρων*. p. 243. l. 12. *αὐτῶν*. lb. l. 22. *οὐδὲν*. lb. l. 31. *συχνῶν*. p. 244. l. 26. *ἔσται*, pro,
ἔσται. lb. l. 29. *αὐτῶν*. p. 245. l. 32. *ἄλλ* *ἀκοιμήτοις τοῖς*. p. 246. l. 2. *γυῖξαι*. lb. l. 24. *ἄ* *Πηλυσ*.
 lb. l. 6. *ἄ* *fi*. *ἔσται*. p. 247. l. 18. *βλέποντα σημεῖα τῶν χυλῶν*. lb. l. 5. *ἄ* *fi*. *αὐτῶν*. p. 248. l. 2. *αὐτῶν*.

p. 250. l. 9. χειροτονήσας τὸν ὄχλον. p. 253. l. 6. transp. μὲν γὰρ. p. 255. l. 9. τὸν ποιητὸν. lb. l. 12. δὲ
 ἔλασεν. p. 256. l. 18. à fi. οὐδὲ. p. 257. l. 2. ὡς πάντα πικρὰ. D. Bill. pro, ὡς πάντα μικρὰ.
 lb. l. 15. ἡ δὲ ἡμετέρα. p. 283. l. 6. à fi. τοῖς παρελθόν. p. 284. l. 1. τὸ αὐτῆς. lbid. l. 8.
 μὴ ἔχειν ῥεῖαν. lb. l. 18. ἀλλ' αὐτοὺς χεῖροντες νόμους φύσει legisse videtur D. Bill.
 p. 285. l. 3. ποιοῦντα. p. 329. l. 11. à fi. κινδυνεύετε. p. 483. l. 9. γινώσκουσι. p. 537. l. 10. ἃ δὲ
 πῶς. p. 558. l. 18. φρόνησιν. p. 590. l. 10. τὸ σιμῶν. p. 594. l. 19. post διακοῦτος, ἕξ, vt ex D. Bill.
 versione patet, addenda videntur, τὸ τε χεῖρον οὐδὲ. p. 649. l. 9. ὄφελοντι. p. 660. l. 19. χε-
 λῶν ἐλαττωσὶς. vel χεῖρων ἐλαττωσὶς. p. 652. l. 6. à fi. τιμωρίας. p. 653. l. 13. ex D. Bill. versione
 sic emenda: Ἰουδαῖοι. οὐδὲ τὰ τῆ τῆ χεῖρα σὺν ἀνάθεμα εἶναι ἐπεπόθη vel ὡς ἡρῆτο, ἐάν
 ἴδῃσι πάντας, &c.

ERRATA OPERARVM IN LATINA

Tralatione Epistolar. Isidori.

Pagina 11. lin. 18. multorum animis. p. 12. l. 22. aliis, pro, alios. lb. l. 10. virtutē, pro, verit.
 lb. l. 32. sempiternum. p. 13. l. 32. num, pro, nam. p. 24. l. 5. à fi. commiseratur. p. 27. l. 14.
 maior, pro, mater. p. 33. pro, 38. reponenda. l. 37. institutione. p. 57. l. 11. à fi. qui, pro, cui. p. 61.
 l. 33. nefciens, at omnia videns. p. 69. l. 9. omnibus, pro, omnes. lb. l. 4. à fi. minimē que. p. 77.
 l. 27. quidem. p. 80. l. 20. accendes. ead. l. prælucens. p. 86. l. 12. demonstrantē. lb. l. 20. gerant
 p. 88. l. 3. & 4. adde. Quandoquidem & Phinees hasta vsus est, cum Deus in iram excandef-
 cebat. p. 89. l. 23. eos. p. 93. l. 3. ea quæ. p. 95. l. 8. ra- delendum. p. 98. l. 11. Agathodæmoni. p.
 96. l. 27. diuini. p. 99. l. 30. adde. Siquidem perbellē se habent, quandiu pauperes summissē
 se gerunt, aut si vel tantillum exaltentur, vmbatilem potentiam adepti, tunc viperarum
 progenies videntur, qui ventrem, quo enati sunt, exedant. p. 101. l. 31. τὸ πῶμα non inter-
 pretatur D. Bill. id est lapsus. vt Matth. 24. pro quo Luc. 17. τὸ σῶμα, corpus. p. 102. l. 3. te-
 nebat. lb. l. 29. vna re aut classe. p. 103. l. 3. studebant. p. 109. l. 21. Abrahamio. lb. l. 22. Abraha-
 mi. lb. l. 25. & 31. stadium. p. 110. l. 38. Imperatori seruire, & cum Deo contendere. p. 115. l. 5.
 adde. Archiepiscopo. p. 119. pro 191. p. 129. l. 6. quod, pro, qui. p. 133. l. 15. diuinam. p. 137. l. 10. à
 fi. diuturni. p. 139. l. 8. non omittit. p. 147. l. 15. Quinarum pellium. p. 150. l. 10. Oribasio me-
 dico. p. 154. l. 32. en, pro, an. p. 155. l. 29. non interpretatur D. Bill. οὐδὲ ἐσκέυεις ποιῶν. locū
 mendotum ratus. hoc est, neque incurfus faciens, vt bellica dictione Latina vtatur ἐσκέυ-
 εις, pro, incurfus, vt dictionibus aliis ἑξουσίος, κορρέτωρ, κόμης, &c. vitur. p. 158. l. 6. ac-
 tum, pro, actum. p. 159. pro, 19. lb. l. 13. putis. p. 160. l. 3. eis, pro, eos. p. 168. l. 3. ad mandato-
 rum. p. 169. l. 18. addictus, vt Pharao. p. 174. l. 37. qui, inquam, pro, quicquam. lb. l. 38. con-
 demnarim. p. 175. l. 10. à fi. si pius. p. 180. l. 17. aut, sit, aut, habeat, vacat. p. 186. l. 3. præstantiff.
 lb. l. 11. pro fig. lb. l. 16. duximus. p. 187. l. 18. omni. p. 188. l. 12. exhibuatur. p. 196. l. 24. non lau-
 det. lb. l. 26. is, pro, in. lb. l. 27. exilimat. p. 197. l. 6. à fi. si, pro, ij. p. 198. l. 7. à fi. principio. p. 201.
 l. 24. quiddam. p. 203. l. 34. ille. p. 205. l. 8. delineabat. lb. l. 11. à fi. dicta, pro, picta. p. 211. l. 1. alia
 etiam. lb. l. 15. ipse. lb. l. 25. paradisum. p. 215. l. 31. quàm. p. 216. l. 5. à fi. eum, qui puerum suum
 non circumcideret. p. 219. l. 8. à fi. quod, sine accentu. p. 221. l. 6. item, vel, item. p. 222. l. 18.
 euerterit. p. 226. l. 2. effusus. lb. l. 9. à fi. medicina. p. 228. l. 1. vlt. quidam. lb. l. 21. nec non mora-
 lem, pro, nec numeralem. p. 233. pro, 332. p. 234. l. pen. imminuatur. p. 238. l. 4. à fi. affecutam.
 p. 240. l. 4. Atque, pro, At quæ. p. 242. l. 5. omnia, pro, anima. p. 244. l. 11. à fi. prodētium, pro,
 prudentium. p. 250. l. 11. Atqui nunc idem horum certior factus, literis &c. p. 256. l. 9. esset.
 lb. l. 30. non sine lege, pro, non que, vel non absque lege. eadem lin. veterem. p. 258. l. 12. in-
 sectari. p. 285. l. 13. quidam. p. 470. l. 21. alios, pro, abire. p. 473. l. 10. à fi. cæperit. p. 478. l. 21.
 quamuis sit lacuna, nihil tamen deest. p. 452. l. 10. à fi. præbet, pro, præter. p. 489. l. 7. à fi. ex
 eo. p. 512. l. 18. es, pro, eas. lb. animus, pro, amicus. p. 535. l. 9. vires comparant. p. 542. l. 10. au-
 des, pro, audis. p. 544. l. 12. à fi. terrenorum regum. p. 551. l. 2. cauponariam. p. 568. l. 27. agre-
 ste. p. 569. l. 2. illarum. p. 579. l. 20. oppetebant. lb. l. 3. laudibus extollebant. p. 582. l. 14. à fi.
 quum, pro, quin. p. 589. l. 3. vocabitur γυνή, hoc est, mulier, seu virago. lb. l. 8. idem reponē.
 p. 593. l. 20. hoc, pro, hæc. p. 594. l. 15. ambigat. lb. l. 18. obsecrare, pro, obseruare. p. 610. l. 17.
 propulset. p. 639. l. 3. At si ira. lb. l. 7. excitata. lb. l. 7. à fi. præteribo (vmbra. p. 642. l. 7. à fi. mi-
 fereatur. p. 645. l. 31. commemoro. p. 661. l. 6. natura lege lata præcipit, vt cum &c. lb. l. 21.
 post Quamobrem, adde quæ non omittit à D. Bill. sed à Typographis prætermittit puto;